**Annotation zur Masterarbeit "Kommunikativer Misserfolg in der interkulturellen Kommunikation aus sprachpragmatischer Sicht (am Beispiel der Serie "Türkisch für Anfänger")**

**vorgelegt von:** Anastasiia Berezhnaia

**wissenschaftlicher Betreuer:** Dr. Phil.Michail Korychev

Die Unfähigkeit von Kommunikanten, sich miteinander zu verständigen und ihre Gedanken in Worte zu fassen, ist unmittelbar mit der misslungenen Kommunikation verbunden, was die aktuelle Forschung, die sich mit kommunikativen Misserfolgen befasst, besonders relevant macht. Das Gebiet der kommunikativen Misserfolge wurde im Kontext der interkulturellen Kommunikation bisher nicht ausreichend erforscht, insbesondere, was die deutsch-türkischen Beziehungen anbelangt.

Das Untersuchungsobjekt bilden alltägliche Kommunikativsituationen zwischen türkischen und deutschen Vertretern in Deutschland, die aufgrund von linguistischen und kulturellen Unterscheide scheitern.

Im Rahmen der Untersuchung werden linguistische Faktoren behandelt, die die kommunikativen Misserfolge (KM) bedingen.

Das Ziel der Masterarbeit ist es, eine Typologie der unterschiedlichen KM-Arten aufzustellen und ihre Entstehungsgründe zu erkunden. Dazu werden folgende Aufgaben gelöst:

* Typologie der KM;
* Analyse der linguistischen Faktoren, die KM hervorrufen können;
* Einstufung der Kommunikationsverläufe als gelungen oder misslungen anhand des Kriteriums der Überwindung von kommunikativen Misserfolgen.

Als Forschungsmaterial dienten die selbst angefertigten Transkriptionen der deutschen Fernsehserie „Türkisch für Anfänger“.

In dieser Arbeit wurden folgende Methoden und Techniken angewendet: Systematisierung und Klassifizierung des gesammelten Materials, System- und Kontrastprinzipien und der sprachpragmatische Ansatz.

Die vorliegende Masterarbeit gliedert sich in folgende Teile: Einleitung, theoretischer Teil, praktischer Teil, Schlussfolgerung, Literaturverzeichnis und Anhang.

Im ersten Teil der Arbeit werden die theoretischen Grundlagen der Untersuchung dargestellt, die mit den Problemen der Kommunikation und des kommunikativen Misserfolges verbunden sind.

Im zweiten Teil der Arbeit wird die interkulturelle Kommunikation im Kontext der deutsch- türkischen Beziehungen betrachtet. Die kommunikativen Misserfolge, die zwischen den Vertretern der türkischen und der deutschen Kultur entstehen, werden dabei einer gründlichen Analyse unterzogen und klassifiziert.

In der Schlussfolgerung werden die Forschungsergebnisse und die Perspektiven dargestellt. Der Anhang beinhaltet weitere Beispiele von kommunikativen Misserfolgen aus der Serie.

**Аннотация к магистерской диссертации на тему: «Лингвопрагматический анализ ситуаций коммуникативных неудач в межкультурной коммуникации (на примере сериала «Турецкий для начинающих»)**

**Выполнила:** студентка 2 курса кафедры немецкой филологии Бережная Анастасия Владимировна

**Научный руководитель:** к.ф.н., доц. Корышев Михаил Витальевич

В качестве объекта исследования выступают коммуникативные неудачи, возникающие в процессе общения между представителями немецкой и турецкой культур.

Предмет исследования- лингвопрагматические факторы, обуславливающие возможность возникновения и развития коммуникативных неудач.

Целью данного исследования является выявление причин возникновения коммуникативных неудач и их классификация. Задачи данного исследования заключаются в следующем:

* Классификация коммуникативных неудач;
* Лингвопрагматический анализ ситуаций коммуникативных неудач;
* Оценка успеха или неуспеха коммуникации с точки зрения преодоления коммуникативных неудач.

Материалом исследования послужили самостоятельно составленные транскрипции к сериалу «Турецкий для начинающих».

При сборе и анализе материала были использованы описательный метод, принцип системности и контрастивности, а также лингвопрагматический подход к описанию материала.

Данная работа состоит из введения, теоретической и практической части, заключения, списка литературы и приложения.

В теоретической части представлены положения, связанные с исследованием понятий коммуникация и коммуникативная неудача.

Практическая часть посвящена анализу коммуникативных неудач в рамках межкультурной коммуникации. В ходе анализа были выявлены причины возникновения коммуникативных неудач, а также вариации развития событий с точки зрения их преодоления.

В заключении были представлены основные результаты и итоги исследования. Данная работа подкреплена приложением.